

PITTSBURG STATE UNIVERSITY  
Pittsburg, Kansas

DEPARTMENT OF MUSIC

PITTSBURG STATE UNIVERSITY  
CHAMBER ORCHESTRA

Monday, November 6, 2000  
McCray Recital Hall  
7:30 p.m.



*Suite for String Orchestra*..... J. S. Bach/ Sontag  
March  
Sarabande  
Gavotte & Musette  
Air  
Bourée

*Concerto in D for Four Solo Violins, Op. 3, No. 10*.....Antonio Vivaldi  
Allegro  
Largo – Larghetto  
Allegro  
*Bing Xu, Xiao Guo Zhu, Ni Mei, Angela Lee, Violins*  
*Carol Hoyt, Harpsichord*



*Suite for Strings in Olden Style*.....Edward Grieg  
(from *Holdbeg's Time*), Op. 40  
I. Air  
II. Rigaudon

*Liebeslieder Waltzer, Op. 52* ..... Johannes Brahms/ Hermann

**Wie des Abends schöne Röte**

*Like the beautiful red glow of evening I, a poor lass, would like to shine,  
to please one lad, one lad, to radiate bliss unendingly.*

**Ein kleiner, hübscher Vogel**

*A little pretty bird took flight to the garden, where there was fruit in plenty.  
If I were a pretty little bird, I wouldn't hesitate, I'd do the same thing he did.*

*Treacherous birdlime-smeared twigs were lying in ambush there;  
the poor bird could no longer get away.*

*If I were a pretty little bird, I would have hesitated, I wouldn't do what he did.*

*The bird fell into a beautiful girl's hand; there the lucky fellow  
had nothing to complain of.*

*If I were a pretty little bird, I wouldn't hesitate, I would do just what he did.*



**Wohl schön bewandt war es**

*Previously my life was a quite pleasant one, and so was my love;  
through a wall, yes, through ten walls my sweetheart's eyes recognized me;  
but now, alas, no matter how close I stand to the eyes of that cold boy,  
neither his eyes nor his heart will take notice.*

**Am Donaustrande**

*On the banks of the Danube there stands a house,  
a pink-complexioned girl looks out from it.  
The girl is well protected, ten iron bolts are placed before the door.*

*Ten iron bolts are just a joke; I'll snap them as if they were only made of glass.*

*On the banks of the Danube there stands a house,  
a pink-complexioned girl looks out from it.*

**Nein, es ist nicht auszukommen**

*No, there's just no dealing with people;  
they manage to put such an evil interpretation on everything.*

*If I'm jolly, they say I harbor wayward lusts;  
if I'm calm, the story is I'm out of my mind with love.*

*No, there's just no dealing with people;  
they manage to put such an evil interpretation on everything.*

**Loraine Sims, Narrator**

**PERSONNEL**

Carol Hoyt, Harpsichord  
Stella Hastings, Director

**1<sup>st</sup> Violin**

Xiao Guo Zhu, concertmistress  
A Young Park  
Ni Mei  
Tricia Cox  
Marilyn Layden

**2<sup>nd</sup> Violin**

Angela Lee  
Charity Phillips  
Linda Vollen  
Meong Hi Son  
Kittisak Poolsawat

**Viola**

Bing Xu  
Paul Carlson

**Cello**

Martha Baxter  
Paul Smith  
Becky Schwenke

**Bass**

Richard Samford